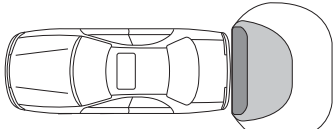
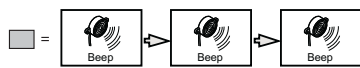


## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

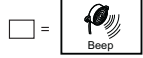
Le véhicule est équipé d'un système qui facilite la manœuvre de stationnement en marche arrière en détectant les obstacles qui pourraient abîmer votre voiture. Dès que vous engagez la marche arrière, un bip signale l'activation du détecteur. La présence d'un obstacle est indiquée par une signalisation sonore intermittente d'une fréquence croissante au fur et à mesure que l'obstacle s'approche, jusqu'à devenir continue à proximité de l'obstacle.



**Zone de signalisation continue:** c'est la zone la plus proche du pare-chocs (jusqu'à 30 cm environ). Park Master détecte la présence d'obstacles par une signalisation sonore continue, le véhicule étant indifféremment arrêté ou en marche.



**Zone statique:** c'est la zone intermédiaire (jusqu'à 120 cm environ). Park Master détecte la présence d'obstacles par une signalisation sonore intermittente, même si le véhicule est arrêté.



**Zone dynamique:** c'est la zone la plus étendue en profondeur (jusqu'à 160 cm environ) et en largeur. Park Master détecte les obstacles importants, mais donne seulement un signal sonore intermittent si le véhicule est en mouvement (4-6 Km/h).



## AVERTISSEMENTS

- Il est important de considérer ce dispositif comme une aide très utile pendant la marche arrière. L'évaluation des obstacles appartient exclusivement au conducteur qui doit avoir une conduite prudente et attentive, telle à ne pas provoquer de dommages aux personnes ou aux biens. La vitesse élevée pendant la marche arrière compromet la bonne détection des obstacles.
- Les obstacles critiques, tels par exemples des corps très bas, fins et pointus, peuvent ne pas être reconnus dans des circonstances données.
- Pour éviter tout mauvais fonctionnement, nettoyer les détecteurs en éliminant la neige, la glace ou la saleté. Ne pas utiliser d'objets durs ou pointus pour cette opération.
- En cas de dysfonctionnement du système, s'il vous plaît contactez votre installateur.
- Les changements de température rapides, pourraient provoquer des dysfonctionnements du système.

## CONDITIONS DE GARANTIE

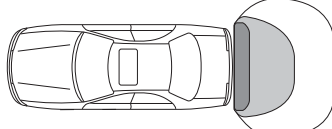
La garantie est limitée au fonctionnement du système. Elle ne couvre pas les dommages provoqués par des collisions dues à des signalisations erronées (ou au manque de signalisation), utilisation impropre du signal d'avertissement, erreur de conduite.

Le produit est couvert par une garantie de 24 mois à compter de la date d'achat certifiée par le ticket de caisse ou par une facture. La garantie ne couvre pas les produits endommagés par une installation impropre, les dommages provoqués par la chute ou le transport du produit, par négligence et toutes causes non imputables à des défauts de fabrication. En cas d'installation erronée du système, le constructeur ne reconnaît aucune indemnisation pour les dommages de quelque nature que ce soit, provoqués directement ou indirectement à des personnes ou des choses. Pour bénéficier de la garantie, s'adresser au revendeur agréé avec la preuve de l'achat sur laquelle devra figurer la date.



## OPERATING INSTRUCTIONS

The vehicle is equipped with a system that facilitates parking manoeuvres in reverse by detecting any obstacles that could damage the vehicle. When you engage the reverse gear, a beep signals that the sensor has activated. Any obstacle detected is indicated by an intermittent beep signal which increases in frequency until it becomes a continuous sound as the vehicle moves near to the obstacle itself.



**Continuous signalling zone:** this is the zone nearest to the mudguards (up to about 30 cm). Park Master detects obstacles and gives an unbroken acoustic signal whether the vehicle is at a standstill or moving.



**Static zone:** this is the intermediate zone (up to about 120 cm). Park Master detects obstacles and gives an intermittent acoustic signal even when the vehicle is at a standstill.



**Dynamic zone:** this is the most distant zone (up to about 160 cm) and the widest. Park Master detects large obstacles but only gives an intermittent acoustic signal if the vehicle is moving (4-6 Km/h).



## GENERAL RECOMMENDATIONS

- Remember that this device is a valid aid during backing up manoeuvres but that only the driver is responsible for evaluating obstacles. He must drive in a careful, prudent way to prevent damage to persons or property. High speed during reversing manoeuvres prevents the obstacles from being detected in time.
- In certain circumstances, awkward obstacles such as very low, thin or pointed ones, may not be detected.
- To avoid faulty operation, snow, ice and dirt must be cleaned from the sensors. Do not use hard or pointed objects to clean the sensors.
- In case of system malfunction, please contact Your installer.
- Quick temperature changes, could cause system malfunctions.

## WARRANTY CONDITIONS

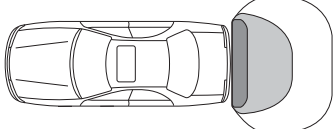
Warranty coverage is limited to the operation of the system. Damage caused by collisions due to incorrect signals (or lack of signals), improper use of the warning signal or driving errors are excluded from the warranty.

The product is covered by a 24 month guarantee running from the date of purchase certified by the cash receipt or an invoice. The guarantee shall not apply if the product has been damaged by incorrect installation, dropping or transport, negligence and for any other causes that cannot be ascribed to manufacturing defects. If the system has been incorrectly installed, the manufacturer shall not be liable for direct or indirect damages of any nature to persons or property. Contact the authorized retailer with proof of purchase bearing the relative date to benefit from the guarantee.

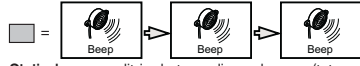


## GEbruiksAANWIJZING

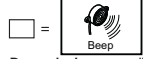
Het voertuig is uitgerust met een systeem waarmee de parkeer manoeuvres vergemakkelijkt worden doordat het de obstakels detecteert waardoor de auto beschadigd zou kunnen worden. Bij het inschakelen van de achteruitversnelling wordt door een beep-geluid gemeld dat de sensor geactiveerd wordt. De aanwezigheid van een obstakel wordt gemeld door een onderbroken akoestisch signaal met toenemende frequentie naarmate u het obstakel nadert, tot het continu wordt als u er dicht bij in de buurt bent.



**Zone van continu signaal:** dit is de zone dichtbij de bumper (tot ongeveer 30 cm.). Park Master meldt de aanwezigheid van obstakels met een continu akoestisch signaal zowel met stilstand als met rijdend voertuig.



**Statische zone:** dit is de tussenliggende zone (tot ongeveer 120 cm.). Park Master meldt de aanwezigheid van obstakels met een onderbroken akoestisch signaal ook met stilstand voertuig.



**Dynamische zone:** dit is de meest uitgebreide zone in de diepte (tot ongeveer 160 cm.) en in de breedte. Park Master detecteert grote obstakels maar geeft een onderbroken akoestisch signaal als het voertuig in beweging is (4-6 Km/h).



## ALGEMENE WAARSCHUWINGEN

- Het is belangrijk niet te vergeten dat dit systeem een nuttig hulpmiddel is bij het achteruitrijden, daarom blijft de bestuurder verantwoordelijk voor het beoordelen van de obstakels. De bestuurder moet voorzichtig en oplettend rijden opdat hij geen schade aan dingen of letsel aan personen veroorzaakt. Als er met hoge snelheid achteruitgereden wordt kunnen de obstakels niet tijdig gedetecteerd worden.
- Kritieke obstakels zoals bijvoorbeeld erg lage, dunne of puntige voorwerpen kunnen onder bepaalde omstandigheden niet herkend worden.
- Ter voorkoming van defecten moeten sneeuw, ijs en vuil van de sensors verwijderd worden. Gebruik voor het schoonmaken van de sensors geen harde of puntige voorwerpen.
- In geval van een systeemstoring, neem dan contact op met uw installateur.
- Snelle veranderingen in temperatuur, kan storingen veroorzaken.

## GARANTIEBEPALINGEN

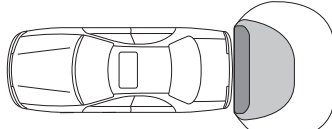
De garantie is beperkt tot de werking van het systeem. Buiten de garantie valt schade die aangericht is door botsingen die veroorzaakt zijn door verkeerde signaalgevingen (of geen signaalgeving), een onjuist gebruik van het waarschuwingssignaal of een besturingsfout. Op het product wordt een garantie verleend van 24 maanden vanaf de aankoopdatum die bepaald wordt door de kassabon of de rekening.

De garantie is niet geldig als het product beschadigd is door een onjuiste installatie, als het tijdens het transport schade heeft opgelopen of als het gevallen is, alsmede in geval van nalatigheid en in ieder geval voor schade die niet door fabricagefouten veroorzaakt is. Als het systeem verkeerd geïnstalleerd is erkent de fabrikant geen enkele vergoeding voor schade - van wat voor aard dan ook, noch directe schade, noch indirecte schade - aan personen of dingen. Om van de garantie gebruik te kunnen maken moet u zich wenden tot een bevoegde verkoper met het aankoopbewijs waarop de desbetreffende datum vermeld is.



## BETRIEBSANLEITUNGEN

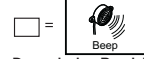
Das Fahrzeug ist mit einem System ausgerüstet, welches das Manövrieren beim Rückwärtsfahren erleichtert, indem es Hindernisse erfasst, die das Fahrzeug beschädigen könnten. Beim Einschalten des Rückwärtsgangs meldet ein Beep, dass der Sensor aktiviert wird. Das Vorhandensein eines Hindernisses wird durch eine aussetzende akustische Meldung angezeigt, deren Frequenz mit Annäherung an das Hindernis zunimmt, bis es in nächster Nähe zum Dauerton wird.



**Bereich mit Dauertonmeldung:** Das ist der Bereich in nächster Nähe der Stoßstangen (bis zu circa 30 cm). Park Master erfasst das Vorhandensein von Hindernissen sowohl bei stehendem als auch bei fahrendem Fahrzeug mit einem Dauerton.



**Statischer Bereich:** Das ist der mittlere Bereich (bis zu circa 120 cm). Park Master erfasst das Vorhandensein von Hindernissen auch bei stehendem Fahrzeug mit einer aussetzenden akustischen Meldung.

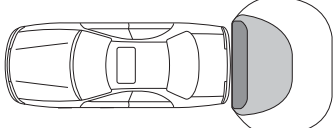


**Dynamischer Bereich:** Das ist ein Bereich mit mehr Tiefe (bis zu circa 160 cm) und mehr Breite. Park Master erkennt große Hindernisse, sondern gibt nur einen intermittierenden Signalton, wenn das Fahrzeug in Bewegung ist (4-6 Km/h).

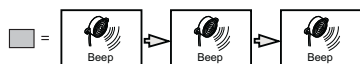


## INSTRUCCIONES PARA EL USO

El vehículo está equipado con un sistema que facilita la maniobra de estacionamiento en marcha atrás, detectando los obstáculos que podrían dañar el coche. Al activar la marcha atrás, un beep señala la activación del sensor. La presencia de un obstáculo es indicada por una señalización acústica intermitente con frecuencia creciente al acercarse al obstáculo, hasta convertirse en continua en proximidad del mismo.



**Zona de señalización continua:** es la zona más cercana al parabarro (hasta 30 cm aprox.). Park Master detecta la presencia de obstáculos con una señalización acústica continua tanto con el vehículo detenido como también en movimiento.



**Zona estática:** es la zona intermedia (hasta 120 cm aprox.). Park Master detecta la presencia de obstáculos con una señalización acústica intermitente incluso con el vehículo detenido.



**Zona dinámica:** es la zona más amplia en profundidad (hasta 160 cm aprox.) y en anchura. Park Master detecta obstáculos grandes, pero sólo emite una señal acústica intermitente si el vehículo está en movimiento (4-6 Km/h).



## ADVERTENCIAS GENERALES

- Es importante considerar que este dispositivo representa una válida ayuda durante las maniobras de marcha atrás, de todos modos la evaluación de eventuales obstáculos sigue siendo exclusivamente responsabilidad del conductor, quien deberá conducir en modo atento y prudente, en modo de no acarrear daños a las personas o a las cosas. La alta velocidad durante la marcha atrás compromete la tempestividad de detección de los obstáculos.
- Obstáculos críticos como cuerpos muy bajos, sutiles o en punta en determinadas circunstancias pueden no ser reconocidos.
- Para evitar problemas de funcionamiento, mantener los sensores libres de nieve, hielo y suciedad. Para la limpieza de los sensores no usar objetos duros ni en punta.
- En caso de mal funcionamiento del sistema, por favor póngase en contacto con su instalador.
- Cambios rápidos de temperatura, podrían causar un mal funcionamiento del sistema.

## CONDICIONES DE GARANTIA

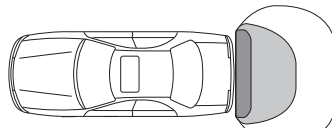
La garantía se limita al funcionamiento del sistema. No están cubiertos por la garantía los daños provocados por colisiones debidas a señalizaciones erróneas (o falta de señalización), uso impropio de la señal de advertencia, error de conducción.

El producto tiene una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra certificada con el ticket o con una factura. La garantía no cubre los daños debidos a una mala instalación del aparato, daños debidos a caída o al transporte y cualquier causa no debida a defecto de fábrica. En el caso de una mala instalación del sistema, el fabricante no indemnizará por daños - de ningún tipo ni directos ni indirectos - a personas o cosas. Para usar la garantía, dirigirse al vendedor autorizado con el ticket o la factura de compra que certifique la fecha.



## ISTRUZIONI PER L'USO

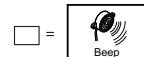
Il veicolo è equipaggiato con un sistema che facilita la manovra di parcheggio in retromarcia rilevando gli ostacoli che potrebbero danneggiare l'auto. All'inserimento della retromarcia, un beep segnala l'attivazione del sensore. La presenza di un ostacolo viene indicata da una segnalazione acustica intermitente con frequenza crescente all'avvicinarsi dell'ostacolo, fino a diventare continua in prossimità dello stesso.



**Zona di segnalazione continua:** è la zona più prossima al paraurti (fino a 30 cm circa). Park Master rileva la presenza di ostacoli con una segnalazione acustica continua sia a veicolo fermo che in movimento.



**Zona statica:** è la zona intermedia (fino a 120 cm circa). Park Master rileva la presenza di ostacoli con una segnalazione acustica intermitente anche a veicolo fermo.



**Zona dinamica:** è la zona più estesa in profondità (fino a 160 cm circa) e in larghezza. Park Master rileva la presenza di ostacoli di grandi dimensioni con una segnalazione acustica intermitente solo se il veicolo è in movimento (4-6 Km/h).



## AVVERTENZE GENERALI

- È importante considerare che questo dispositivo rappresenta un valido aiuto durante la fase di retromarcia, pertanto la valutazione degli ostacoli rimane esclusivamente di responsabilità del conducente, il quale deve tenere uno stile di guida attento e prudente, tale da non arrecare danni a cose o persone. L'alta velocità durante la retromarcia pregiudica la tempestiva rilevazione degli ostacoli.
- Ostacoli critici come corpi molto bassi, sottili o appuntiti in determinate circostanze possono non essere riconosciuti.
- Per evitare malfunzionamenti, i sensori devono essere puliti da neve, ghiaccio e sporcizia. Per la pulizia dei sensori non utilizzare oggetti duri o appuntiti.
- In caso di malfunzionamento del sistema, si prega di contattare il Vostro installatore di fiducia.
- Rapidi sbalzi termici, potrebbero provocare malfunzionamenti del sistema.

## CONDIZIONI DI GARANZIA

La garanzia è limitata al funzionamento del sistema. Sono esclusi da garanzia i danni provocati da collisioni dovute a segnalazioni errate (o mancanza di segnalazione), uso improprio del segnale di avvertimento, errore di guida.

Il prodotto è coperto da garanzia di 24 mesi a partire dalla data di acquisto certificata dallo scontrino di cassa o da una fattura. La garanzia non si applica se il prodotto risulta danneggiato da installazione non corretta, danni dovuti a caduta o trasporto, a negligenza e comunque a cause non imputabili a difetti di fabbricazione. In caso di errata installazione del sistema, il costruttore non darà alcun indennizzo per danni - di qualunque natura e diretti od indiretti - verso persone o cose. Per beneficiare della garanzia, bisogna rivolgersi al venditore autorizzato con la prova di acquisto che riporti la relativa data.



This product complies with EC 95/54

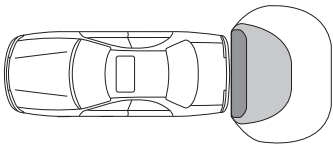


## PARK MASTER

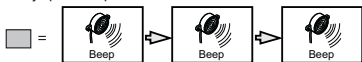
- Détecteur de recul
- Parking sensor
- Achteruitrijnsensor
- Rückfahrnsensor
- Sensor de marcha atrás
- Sensore di retromarcia
- Sensor de marcha-atrás
- Датчик заднего хода (Система Park Master)
- Czujnik biegu wstecznego
- Senzor zpátečky
- Hátameneti érzékelő
- Senzor za vzvratno prestavo
- Ανιχνευτής παρκαρίσματος
- Gerı vites sensörü (alıcısı)

## INSTRUÇÕES DE USO

O veículo está equipado com um sistema que facilita a manobra de estacionamento em marcha-atrás, detectando os obstáculos que podem danificar o veículo. Quando se engata a marcha-atrás, um bip sinaliza a ativação do sensor. A presença de um obstáculo é indicada por uma sinalização acústica intermitente com frequência crescente ao aproximar-se do obstáculo, até se tornar contínua em proximidade do mesmo.



**Zona de sinalização contínua:** é a zona mais próxima do pára-choques (até cerca de 30 cm). Park Master detecta a presença de obstáculos com uma sinalização acústica contínua quer o veículo esteja parado quer em movimento.



**Zona estática:** é a zona intermédia (até cerca de 120 cm). Park Master detecta a presença de obstáculos com uma sinalização acústica intermitente também com o veículo parado.



**Zona dinâmica:** é a zona mais vasta em profundidade (até cerca de 160 cm) e largura. Park Master detecta obstáculos grandes, mas só dá um sinal sonoro intermitente se o veículo está em movimento (4-6 Km/h).



## ADVERTÊNCIAS GERAIS

- É importante considerar que este dispositivo representa uma ajuda durante a fase de marcha-atrás e portanto a avaliação dos obstáculos permanece exclusivamente de responsabilidade do condutor, o qual deve manter um estilo de condução atento e prudente, de modo a não causar danos a coisas ou pessoas. A alta velocidade em marcha-atrás prejudica a tempestiva deteção dos obstáculos.
- Obstáculos frágeis como corpos muito baixos, finos ou aguçados em determinadas circunstâncias pode acontecer que não sejam reconhecidos.
- Para evitar mau funcionamento, os sensores devem ser limpos da neve, gelo e sujidade. Para a limpeza dos sensores não utilizar objectos duros ou aguçados.
- Em caso de mau funcionamento do sistema, entre em contacto com o seu instalador.
- Mudanças bruscas de temperatura, pode causar mau funcionamento do sistema.

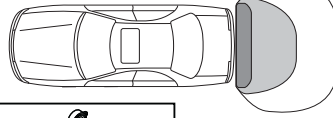
## CONDIÇÕES DE GARANTIA

A garantia é limitada ao funcionamento do sistema. Estão excluídos da garantia os danos provocados por choques devidos a eventuais sinalizações erradas (ou falta de sinalização), uso impróprio do sinal de advertência e erro de condução. Este produto está coberto com uma garantia de 24 meses a partir da data de compra certificada pelo recibo de caixa ou por factura. A garantia não se aplica se o produto resultar danificado por instalação incorrecta, danos devidos a queda ou transporte, a negligência ou a causas não imputáveis a defeitos de fábrica. Em caso de errada instalação do sistema, o construtor não dará nenhuma indemnização por danos – de qualquer natureza e directos ou indirectos – a pessoas ou coisas. Para beneficiar da garantia, é necessário dirigir-se ao vendedor autorizado com a prova da compra que refira a relativa data.

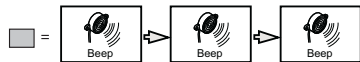


## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Транспортное средство оборудовано системой сигнализации, которая облегчает выполнение маневра при парковке задним ходом, сигнализируя наличие преград, которые могли бы повредить автомобиль. При включении заднего хода, звуковой сигнал "бип" оповещает об активации датчика. Наличие препятствия указывается прерывистым звуковым сигналом, частота которого повышается при приближении к препятствию и, в непосредственной близости от него, сигнал становится непрерывным.



**Зона непрерывной сигнализации** является зона в непосредственной близости от бампера (до расстояния примерно в 30 см). Система Park Master оповещает о наличии препятствий непрерывным звуковым сигналом, независимо от того находится автомобиль в движении или неподвижен.



Статической зоной является промежуточная зона (до расстояния примерно в 120 см). Система Park Master оповещает о наличии препятствий прерывистым звуковым сигналом также и при неподвижном автомобиле.

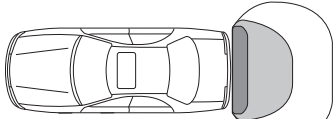


Динамической зоной является более обширная зона (до расстояния примерно в 160 см) в ширину и глубину. Park Master обнаруживает большие препятствия, но только дает прерывистый звуковой сигнал, если автомобиль находится в движении (4-6 км/ч).



## INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

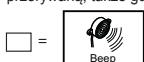
Pojazd jest wyposażony w system, który ułatwia dokonanie parkowania przy biegu wstecznym, rozpoznając przeszkody, które mogłyby uszkodzić samochód. Przy wprowadzeniu biegu wstecznego jeden biep sygnalizuje uaktywnienie czujnika. Obecność przeszkody zostaje wskazywana przy zbliżaniu się do przeszkody przez sygnalizację akustyczną przerywaną o wzrastającej częstotliwości, w pobliżu przeszkody sygnalizacja przechodzi w ciągłą.



**Strefa sygnalizacji ciągłej:** jest to miejsce blisko zderzaka (do około 30 cm). Park Master wykrywa obecność przeszkód sygnalizacją akustyczną ciągłą zarówno gdy pojazd jest zatrzymany jak i gdy jest w ruchu.



**Strefa statyczna:** jest to strefa pośrednia (do około 120 cm). Park Master wykrywa obecność przeszkód sygnalizacją akustyczną przerywaną, także gdy pojazd jest zatrzymany.



**Strefa dynamiczna:** jest to strefa bardziej rozległa na głębokość (do około 160 cm) i na szerokość. Park Master wykrywa duże przeszkody, ale podaje tylko przerywany sygnał akustyczny, gdy pojazd jest w ruchu (4-6 Km/h).



## OGÓLNE OSTRZEŻENIA

- Należy wziąć pod uwagę, że urządzenie to stanowi ważną pomoc podczas fazy biegu wstecznego, jednak za ocenę przeszkód jest wyłączanie odpowiedzialny kierowca, który musi prowadzić samochód ostrożnie i uważnie, tak aby nie spowodować obrażeń osób i szkód na przedmiotach. Duża prędkość podczas biegu wstecznego podważa możliwość natychmiastowego rozpoznania przeszkód.
- Przeszkody krytyczne, takie jak ciała bardzo niskie, cienkie lub zaostrome, w określonych okolicznościach mogą nie być rozpoznane.
- Aby uniknąć nieprawidłowego funkcjonowania czujnika muszą być oczyszczone ze śniegu, lodu i brudu. Do czyszczenia czujników nie używać przedmiotów twardych lub ostrych.
- W przypadku awarii systemu, należy skontaktować się z instalatorem.
- Nagle zmiany temperatury, może spowodować awarię systemu.

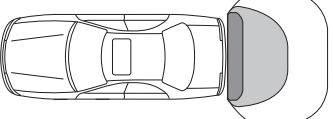
## WARUNKI GWARANCJI

Gwarancja jest ograniczona do funkcjonowania systemu. Są wykluczone z gwarancji szkody spowodowane przez kolizje wynikające z błędnej sygnalizacji (lub braku sygnalizacji), niewłaściwe użycie sygnału ostrzeżenia, błąd jazdy. Wyrób posiada gwarancję na 24 miesiące począwszy od daty zakupu poświadczonej kwitem z kasy lub fakturą. Gwarancja nie jest ważna, jeżeli wyrób został uszkodzony w wyniku nieprawidłowej instalacji, w wyniku upadku, podczas transportu, zaniedbania lub z przyczyn nie mogących być przypisanymi wadom fabrycznym. W wypadku nieprawidłowej instalacji systemu, konstruktor nie daje żadnego odszkodowania za straty – jakiegokolwiek rodzaju, bezpośrednie lub pośrednie – wobec osób lub rzeczy. Aby móc skorzystać z gwarancji, należy zwrócić się do autoryzowanego sprzedawcy, przedstawiając dokument zakupu, na którym znajduje się odpowiadająca data.



## POKYNY PRO POUŽITÍ

Vozidlo je vybaveno systémem, který zjednodušuje parkování v okamžiku zařazení zpátečky, neboť dokáže rozeznat překážky, které by mohly způsobit poškození vozidla. Jakmile dojde k zařazení zpátečky, ozve se pípnutí, které signalizuje aktivaci senzoru. Přítomnost a blízkost překážky se pak signalizuje přerušovaným zvukovým signálem, který má narůstající tendenci s přibližováním se k překážce a stává se nepřerušovaným v bezprostřední blízkosti.



**Signalizační kontinuální zóna:** je zóna v blízkosti nárazníku (přibližně do 30 cm). Park Master snímá přítomnost překážek a signalizuje situaci nepřerušovaným zvukovým signálem jak při vozidlu v klidu, tak i v pohybu.



**Statická zóna:** je střední zóna (přibližně do 120 cm). Park Master snímá přítomnost překážek a signalizuje situaci přerušovaným zvukovým signálem jak při vozidlu v klidu, tak i v pohybu.



**Dynamická zóna:** je zóna s širokým záběrem do hloubky (přibližně do 160 cm) a do šířky. Park Master detekuje velké překážky, ale pouze dává přerušovaný akustický signál, pokud je vozidlo v pohybu (4-6 Km/h).



## ОБЩИЕ ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ

- Важно иметь в виду, что это устройство является действенной помощью при маневрах заднего хода, но оценка препятствий остается полностью на ответственности водителя, который должен вести автомобиль внимательно и осторожно, чтобы не нанести ущерб предметам или людям. Высокая скорость при переключении задним ходом может помешать своевременной сигнализации преград.
- В определенных ситуациях система может не опознать опасные препятствия, такие как очень низкие, тонкие или заостренные предметы.
- Для предотвращения неправильной работы датчика должны поддерживаться чистыми от снега, льда и грязи. При очистке датчиков не пользоваться твердыми или острыми предметами.
- В случае неисправности в системе, пожалуйста, свяжитесь с установщиком.
- Быстрые изменения температуры, может привести к неисправности системы.

## ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

Гарантия распространяется только на работу системы. Не покрыты гарантийной ответственностью, полученные в результате столкновений, обусловленных ошибочной сигнализацией (или отсутствием сигнализации), неправильным использованием отсутствующего сигнала, ошибкой водителя. На изделие распространяется 24-месячная гарантия, срок действия которой начинается с даты приобретения системы, о чем свидетельствует кассовый чек или счет. Гарантия не имеет силу, если изделие повреждено во время неправильной его установки, падения, транспортировки или небрежного обращения, а также по рывкам, которые не могут быть отнесены к дефектам изготовления. В случае неправильной установки системы производителем не выплатает никакую компенсацию ни за какие прямые или косвенные повреждения людей или предметов. Чтобы воспользоваться гарантией, необходимо обратиться к официальному дистрибутору с документом о приобретении системы, на котором указана соответствующая дата покупки.



## VŠEOBECNÁ UPOZORNĚNÍ

- Je třeba si uvědomit, že tento mechanismus poskytuje velmi důležitou a účinnou pomoc při couvání, nicméně ale hodnocení překážek zůstává zcela na zodpovědnosti řidiče, který je povinný řídit vůz pozorně a opatrně tak, aby nezpůsobil žádné materiální škody ani újmu na zdraví osobám. Vysoká rychlost při couvání brání rychlé reakci při zjištění překážky.
- Kritické překážky jako nízko umístěné předměty, tenké či zaostřené předměty nemusí být zařízením za některých okolností snímány a rozpoznány.
- Abyste se zamezilo nesprávné funkci, je třeba udržovat senzory čisté od sněhu, ledu a nečistoty. Při čištění senzorů nepoužívat tvrdé či zahrocené nástroje.
- V případě nesprávné funkce systému, obraťte se na svého instalátora.
- Rychlé změny teploty, může způsobit selhání systému.

## PODMÍNKY ZÁRUKY

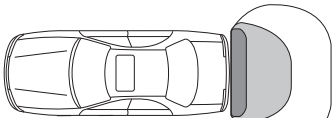
Záruka se omezuje pouze na funkčnost systému. Na záruku se netahuje škody zaviněné při kolizích způsobených nesprávnou signalizací (či chybějící signalizací), nesprávným hodnocením signálu, či chybou zaviněnou řidičem. Na výrobek se vztahuje záruční lhůta, jejíž doba trvání je 24 měsíců ode dne nákupu. Datum nákupu je vždy vyznačeno na pokladničním bloku či na příslušné faktuře.

Záruka se neuznává v případech, kdy výrobek byl poškozen v důsledku nesprávné instalace, pádu, dopravy či nedbalosti, jednoduše řečeno z důvodů, které není možné uznat jako výrobní závady. V případě nesprávného nainstalování poplašného systému se výrobce zříká jakékoliv náhrady za škody takto způsobené přímo či nepřímo, jak osobám tak i na předmětech. V případě reklamaci, které se vztahují na záruku, je třeba se obrátit na prodejnu a prokázat se prodejním blokem či fakturou s uvedeným dnem nákupu.



## HASZNÁLATI UTASÍTÁS

A gépkocsi a hátramenetben való parkoláshoz segít berendezéssel van ellátva, amely jelzi az esetleges akadályokat amelyek a gépkocsit károsíthatnák. A váltó hátramenetbe állításakor, egy hangjelzés jelzi az érzékelő bekapcsolását. Az akadályt egy szaggatott hangjelzés jelzi, melynek frekvenciája növekszik az akadályhoz való közeledés közben majd folyamatosan váltik ha egészen közel van.



**Folyamatos jelzési zóna:** az ütközözhető legközelebbi zóna (kb. 30 cm-ig). A Park Master folyamatosan hangjelzéssel jelzi az akadályokat, úgy mozgó, mint álló járműnél.



**Statikus zóna:** ez egy közönsé zóna (kb. 120 cm-ig). A Park Master szaggatott hangjelzéssel jelzi az akadályokat, álló járműnél is.



**Dinamikus zóna:** a mélységet és szélességet illetően a legkiterjedtebb zóna (kb. 160 cm-ig). Park mester felismeri nagy akadályokat, hanem csak ad szaggatott hangjelzést, ha a jármű mozgásban van (4-6 Km/h).



## ÁLTALÁNOS FELHÍVÁSOK

- Fontos figyelembe tartani, hogy ez a berendezés a hátrameneti fázisban fontos segítséget nyújt, de az esetleges akadályok felismerése a vezető felelősségét terhelik, akinek mindig óvatosan és figyelmesen kell vezetnie, úgy hogy ne okozzon sem személyi sem tárgyi károkat. A hátramenet közbeni nagy sebesség lehetővé teszi az esetleges akadályok gyors felismerését.
- Kritikus akadályok, mint például nagyon alacsony, nagyon vékony vagy nagyon hegyes testek esetleg felismerhetetlenné válhatnak.
- A rossz működés elkerülése céljából havat, jeget és piszkot el kell távolítani az érzékelőkről. A tisztításhoz ne használjunk kemény, hegyes tárgyakat.
- Ha a rendszer meghibásodása, lépjen kapcsolatba a telephívóval.
- Gyors hőmérséklet-változás, okozhat rendszer meghibásodik.

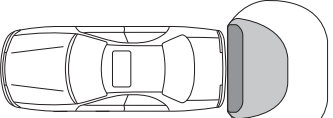
## GARANCIA FELTÉTELEK

A garancia a rendszer működésére érvényes. Nem képezi a garancia tárgyát a rendszer hibás jelzése (vagy elmaradt jelzése) miatt ütközésből, a figyelmeztető jelzés nem rendeltetés szerinti használatból, vagy vezetői hibából eredő kár. A garancia a számlán vagy a blokkon feltüntetett vásárlási időponttól számított 24 hónapig érvényes. A garancia nem érvényes ha a termék hozzá nem értő felszerelés, szállítás vagy rakodás közbeni ütés, hanyagság és minden egyéb gyártási hibának nem tudható esemény következtében károsul. Hibás felszerelés esetén a gyártó nem ad kártérítést – közvetett vagy közvetlen, bármilyen természetű – személyek vagy tárgyak felé. A garanciakezelemmel meghatalmazott kereskedőhöz kell fordulni a dátummal ellátott vásárlást bizonyító okmány kíséretében.



## NAVODILA ZA UPORABO

Vozilo ima sistem, ki omogoča manevriranje v vzvratni vožnji in prikaže prisotnost ovire, ki bi lahko poškodovala avto. Pri vzvratnem prestavljanju zvok beep signalizira aktiviranje senzorja. Prisotnost ovire je prikazana z zvočnim signalom v rednih presledkih; le-ti so vedno pogostejši, čim bližja je ovira. Ko je vozilo že v neposredni bližini ovire, se sproži neprekinjen signal.



Območje neprekinjenega signaliziranja je od odbijača oddaljeno do približno 30 cm. Park Master zaznava prisotnost ovire z zvočno neprekinjeno signalizacijo nazaj, če se vozilo premika ali pa tudi ne.



Statično območje je vmesno območje do približno 120 cm. Park Master odkrije prisotnost vozila s prekinjenim zvočnim signalom, četudi je vozilo v mirujočem stanju.

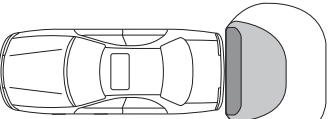


Dinamično območje: je obsežnejše v globino do približno 160 cm in v obseg. Park Master odkrije velike ovire, ampak da le občasno zvočni signal, če se vozilo premika (4-6 Km/h).



## KULLANMA KILAVUZU

Vasita, geri vites esnasında karışabilecekleri engelleri otomatik olarak tanıyabilen donanımına sahiptir. Donanım, aynı zamanda vasıtaya zarar verebilecek engelleri de, tanımlar. Geri vitesle devreye girince, bir bip sesi sensöründe devreye girdiğini belirtir. Bir engel çıktığı an alarmaya başlayın, aralıklı acik sinyal engeli yaklaştıkça aralıkları azalır ve dahada yaklaşırsa sürekli olur.



Sürekli sinyal bölümü: Bu bölüm arka çamurluğa en yakın yerdir (yaklaşık 30 cm ye kadar). Park Master vasıta durmuş ise dahi, engelleri aralıklı akustik sinyalle belirler.



Hareketsiz bölge: Bu bölüm, orta mesafe bölümüdür (yaklaşık 120 cm'ye kadar). Park Master vasıta durmuş durumda ise dahi, engelleri aralıklı akustik sinyalle belirler.

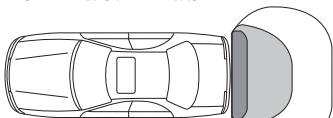


Hareketli bölge: Bu bölüm derinlemesine (yaklaşık 160 cm'ye kadar) en geniş kapsamlı bölgedir. Park Master büyük engelleri algılar, ancak araç hareket halinde sadece kesintili akustik sinyal verir (4-6 Km/h).



## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Το όχημα είναι εφοδιασμένο με ένα σύστημα που διευκολύνει το παρκάρισμα με την όπισθεν ανιχνεύοντας τα εμπόδια που θα μπορούσαν να προεβήσουν ζημιά στο αυτοκίνητο. Βάζοντας την όπισθεν, ένα μπιπ υποδεικνύει την ενεργοποίηση του ανιχνευτή. Η παρουσία ενός εμπόδιου υποδεικνύεται από ένα διακεκομμένο ηχητικό σήμα, η συχνότητά του οποίου αυξάνεται όσο πλησιάζει το εμπόδιο, έως ότου ο ήχος γίνει συνεχής κοντά σε αυτό.



**Ζώνη συνεχούς σήμανσης:** είναι η ζώνη πολύ κοντά στον προφυλακτήρα (έως 30 cm περίπου). Το Παρκ Μάστερ υποδεικνύει την παρουσία εμπόδιου με ένα συνεχές ηχητικό σήμα με το όχημα σταματημένο ή σε κίνηση.



**Στατική ζώνη:** είναι η ενδιάμεση ζώνη (έως 120 cm περίπου). Το Παρκ Μάστερ υποδεικνύει την παρουσία εμπόδιου με ένα διακεκομμένο ηχητικό σήμα ακόμη και με το όχημα σταματημένο.



**Δυναμική ζώνη:** είναι η πιο εκτεταμένη ζώνη σε βάθος (έως 160 cm περίπου) και σε πλάτος. Παρκ Μάστερ ανιχνεύει μεγάλα εμπόδια, αλλά δίνει μόνο ένα διακεκομμένο ηχητικό σήμα όταν το όχημα βρίσκεται σε κίνηση (4-6 Km/h).



## ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Είναι σημαντικό να λάβετε υπόψη ότι το σύστημα αυτό αποτελεί ένα σημαντικό βοήθημα κατά τη διάρκεια των ελιγμών με την όπισθεν, παρόλα αυτά η εκτίμησή των εμπόδιων αποτελεί αποκλειστική ευθύνη του οδηγού, ο οποίος πρέπει να οδηγεί προσεκτικά ώστε να μην προεβήσουν ζημιές σε αντικείμενα ή άτομα. Η υψηλή ταχύτητα κατά την όπισθεν επηρεάζει αρνητικά την άμεση ανίχνευση των εμπόδιων.
- Επίδικα εμπόδια, όπως πολύ χαμηλά, λεπτά ή αιχμηρά αντικείμενα μπορεί να μην αναγνωριστούν κάτω από ορισμένες συνθήκες.
- Για να αποφεύγετε την κακή λειτουργία, πρέπει να καθαρίζετε τους αισθητήρες από χιόνι, πάγο ή βρωμιά. Για τον καθαρισμό των αισθητήρων μη χρησιμοποιείτε σκληρά ή αιχμηρά αντικείμενα.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας του συστήματος, επικοινωνήστε με τον τεχνικό σας.
- Γρήγορες αλλαγές της θερμοκρασίας, θα μπορούσε να προκαλέσει δυσλειτουργίες του συστήματος.

## ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Η εγγύηση περιορίζεται στη λειτουργία του συστήματος. Η εγγύηση δεν καλύπτει βλάβες από συγκρούσεις που οφείλονται σε λανθασμένη οδήγηση (ή απουσία σήμανσης), ακατάλληλη χρήση του σήματος προειδοποίησης και σφάλματα οδήγησης. Το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς που αναγράφεται στην απόδειξη ή το τιμολόγιο. Η εγγύηση δεν ισχύει αν το προϊόν παρουσιάζει βλάβες από λανθασμένη εγκατάσταση, πτώση ή μεταφορά, αμέλεια και γενικώς απεί που δεν μπορούν να αποδοθούν σε κατασκευαστικά ελαττώματα. Σε περίπτωση λανθασμένης εγκατάστασης του συστήματος, ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για βλάβες - οποιουδήποτε τύπου, άμεσες ή έμμεσες - σε ανθρώπους ή αντικείμενα. Για τη χρήση της εγγύησης, απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο κατάστημα πώλησης με την απόδειξη αγοράς που αναγράφει την ημερομηνία.



## SPLOŠNA NAVODILA

- Zelo pomembno je, da upoštevate pomen te naprave, ki predstavlja pomoč med izvajanjem vzvratne vožnje. Kljub temu ocenjevanje ovir še vedno zahteva odgovornost voznika, ki mora voziti pazljivo in previdno, da ne povzroči škodo stvarim in osebam. Velika hitrost med vzvratno vožnjo ne omogoča pravočasnega odkrivanja ovir.
- Kritične ovire predstavljajo navadno zelo nizki, ozki in ostrí predmeti, ki jih je v nekaterih primerih težko prepoznati.
- Za dobro delovanje senzorjev poskrbite za redno čiščenje snega, leda in nečistae. Za čiščenje senzorjev ne uporabljajte trdih in ostrih predmetov.
- V primeru okvare sistema, se obrnite na instalaterja.
- Hitre spremembe temperature, lahko povzročí napak sistema.

## POGOJI ZA GARANCIJO

Garancija se nanaša le na delovanje sistema. Garancija ne velja, če je prišlo do poškodb sistema zaradi trčenja, nepravilnega delovanja signalnih znakov (ali zaradi pomanjkanja signalov), zaradi nepravilne uporabe opozorilnega signala ali zaradi napake v vožnji.

Proizvod je pokrit z garancijo 24 mesecev od dneva ki se nahaja na blagajniškem odrezku ali računu. Garancija ne velja če je proizvod poškodovan zaradi nepravilnega instaliranja, poškodb, ki so nastali zaradi padca ali prevoza, zaradi nemanjše ali napačno zaradi kateregakoli vzroka, ki se ne more pripisati napakam proizvodnje. V primeru nepravilnega instaliranja sistema, proizvajalec ne odgovarja za škodo tako katere koli narave, direktno ali indirektno – nasproti osebam ali stvarim. Da bi se lahko uporabila garancija se je potrebno obrniti na pooblaščenega prodajalca skupaj z kupovnim dokazom in z datumom.



## GENEL UYARILAR

- Bu donanımın park etme esnasında sürücüyü büyük bir kolaylık sağladığı göz önünde bulundurulmalıdır, buna rağmen vasita ölümlü kazaları değerlendirilmez yalnızca sürücünün sorumluluğu altındadır, kendisi vasıtayı kullanırken başkalarının can ve mal güvenliğini zarar vermemeye gerekli dikkatli ve temkinli olmalıdır. Park etme sırasında sürekli his yapılmaması donanımın ön taraftaki engelleri algılamaması engeller.
- Çok alçak, ince ve sivri cisimler gibi kritik engeller bazı durumlarda donanım tarafından algılanamayabilir.
- Sensörlerin hatasız çalışması için kar, buz ve pislikten temizlenmesi gerekmektedir. Sensörleri temizlemek için sert veya sivri cisimler kullanmamız.
- Sistem arızası durumunda, Sizin servisite irtibatla geçin.
- Hızlı sıcaklık değişimleri, sistem arızaları neden olabilir.

## GARANTİ ŞARTLARI

Garanti donanım işlevlisi ile sınırlıdır. Donanım yanlış sinyal vermesi (veya sinyal vermemesi) veya sinyalinin amaç dışı kullanımı ve sürücü hataları sonucu çarpışmadan meydana gelen zararlar garanti dışıdır. Ürünün garantisini fiş veya fatura üzerindeki satın alım tarihinden itibaren 24 ay süresince geçerlidir. Ürünün doğru bir şekilde kurulmaması, düşürme veya taşıma, urunsız olarak gibi üretim hatasından kaynaklanmayan zararlar garantiye dahil değildir. Sistemim hatalı olarak kurulması durumunda, can ve mallara gelecek her hangi bir cins zarar için üretici hiç bir şekilde doğrudan veya dolaylı olarak tazminat ödemeyecektir. Garantiden faydalanabilmek için ürünün satın alım tarihini işaret eden faturalarıla birlikte yetkili satıcıya başvurunuz.

